

聯 合 國



# 安全理事會

正 式 紀 錄

## 第八七五次會議

第 十 五 年

一九六〇年七月十八日

紐 約

---

### 目 次

	頁次
臨時議程(S/Agenda/875) .....	1
通過議程 .....	1
一九六〇年七月十一日古巴外交部長致安全理事會主席函(S/4378) .....	1
工作計劃 .....	8

凡有關文件未在安全理事會會議紀錄內轉載全文者，均以正式紀錄補編每三個月刊行一次。

聯合國文件均以英文字母及數字編號。凡提及此種編號，即指聯合國之某一文件而言。

# 第八百七十五次會議

一九六〇年七月十八日星期一午後九時在紐約舉行

主席：Mr. José A. CORREA (厄瓜多)

出席者：下列各國代表：阿根廷、錫蘭、中國、厄瓜多、法蘭西、義大利、波蘭、突尼西亞、蘇維埃社會主義共和國聯邦、大不列顛及北愛爾蘭聯合王國、美利堅合衆國。

## 臨時議程(S/Agenda/875)

- 一. 通過議程。
- 二. 一九六〇年七月十一日古巴外交部長致安全理事會主席函(S/4378)。

## 通過議程

議程通過。

## 一九六〇年七月十一日古巴外交部長致安全理事會主席函(S/4378)

經主席邀請古巴代表 Mr. Raúl Roa 就安全理會議席。

主席以厄瓜多代表資格在第八七四次會議中發表之聲明譯成英文及法文。

一. Mr. ORTONA (義大利)：本代表團以最高的興趣傾聽美利堅合衆國代表及古巴外交部長在第八七四次會議中發表的聲明，且對於阿根廷及厄瓜多代表如此雄辯、動聽及清晰地提請理事會審議的決議草案[S/4392]，業加適當注意。

二. 義大利代表團對於古巴政府向理事會提出的控告的確甚為關切。尤其因為義大利人民與美洲各國人民之間由於種族、文化及經濟關係而存在的一切連繫，我們感覺憂慮，我們認為我們以國際社會的一個負責成員，尤其是本機構一分子的地位，負有責任應不惜一切努力，以求有助於消除衝突的原因與困難的起源，無論是在甚麼地方和甚麼時間所發生的。

三. 美洲國家間有一個悠久的傳統，每逢它們之間發生種種情勢和歧見，總是依照國際法公認原則及

尊重彼此的主權特權，在美洲國家本身的範圍內，經由和平方法覓致解決。這的確是美洲國家組織的誕生及行動的理由。

四. 此項傳統在美洲各國間關係的發展中甚為見效，其起源實際可追溯到美國代表今天提醒我們記住的門羅主義——那個主義最後演成一個團結美洲各國的共同區域組織，正如一九四五年恰浦台佩克決議，一九四七年在里約熱內盧所簽美洲各國互助條約，一九四八年波哥大公約及一九五四年卡拉卡斯宣言明白指出的，這是一個排斥任何外界干涉的組織。

五. 該項組織根據此種目的組成，且本諸區域責任的意識而發展起來，證明是一個最有用的工具，而且我們認為它能經常幫助所有參加國家遇到發生歧見時達致否則必難達成的解決。

六. 他方面，聯合國憲章本身明文載稱應藉助於區域組織辦法。本代表團認為古巴與美國之間的現存情勢，乃是在現階段，尤其鑒於美洲國家組織已在處理這個問題的事實，應該在那個組織範圍內加以解決的一個情勢。本人認為美洲各國組織理事會今天所通過的決議加強了本人此項信念，該項決議理事會各理事當已聞悉。

七. 合衆國政府六月二十七日向美洲國家委員會提出一個關於和平解決爭端辦法的備忘錄，安全理事會當於相當時間內接到該委員會關於這個問題的報告。這是美洲各國所定區域辦法及聯合國憲章第五十四條二者均有所規定的一種程序。

八. 此外，正因為安全理事會是代表聯合國處理戰爭與和平，安全及秩序問題及各國一般事態的最高機關——爲了這些理由，我認為祇有在區域辦法所規定的其他途徑均已妥予試用之後，始得向安全理事會提出。

九. 據古巴政府說，這主要是古巴與美國之間的一個爭論。假使撇開那個區域組織不顧，那末無形中就會抹煞，美洲各國組織的責任和職務，損壞它的效

用和威信。這是本代表團贊成通過阿根廷及厄瓜多所提決議草案的理由，該草案計及此等情形，主張在未接美洲各國組織報告以前，安全理事會暫停審議這個問題。

一〇．理事會如果通過此項決議，絕沒有規避它的責任，而是保留一個最後的判斷，等待依據憲章第三十三條所載規定經由區域辦法試行解決以後遇必要時而爲之。這是充分符合聯合國憲章的精神及其有關規定的。依據憲章第五十二條第二項規定，締結此項辦法之聯合國會員國將地方爭端提交安全理事會以前，應依該項區域辦法力求和平解決。我們也知道美洲國家組織約章第二十條載有類似規定。

一一．關係會員國家根據憲章規定所負的義務及其根據其他國際協定所負的義務二者間並無衝突情形——聯合國憲章第一百零三條所述情勢——因爲當前這個決議草案的目標，不是要安全理事會不應審議這個問題，而是僅僅展期審議。換言之，這個決議草案注意到關於與區域辦法或組織有關的問題所明白規定的行動次序，這是依據憲章明文規定容易引伸出來的一個次序。毫無疑義的，理事會遵守此項次序乃是賢明之舉。這樣它可以在審議古巴政府向其提出的問題以前先讓美洲各國組織的屢次生效的既成程序獲得實施。

一二．該決議草案更強調美洲國家組織及聯合國所努力的和平目標，即發展各國間的友好與和睦關係。

一三．最後，這個決議草案籲請全體會員國不要採取可使古巴與美國間關係更趨惡化的姿態，本人相信會員國不會通過慫恿、刁難及引人誤會的敘述，使現存情勢更起惡化，這是我們所強烈盼望的。

一四．我們不相信我們的朋友和盟國美利堅合衆國，在對古巴實行一種侵略行爲的政策，我們已經聽到美國代表今天發表的鄭重聲明。據我們的判斷，美國政府業已盡力與古巴妥協，它以溫和與節制的態度提出自己的觀點，甚至在被人責難的情形下仍是如此。

一五．無論如何，我們認爲目前應該設法協助這個區域組織，讓它對於這個問題的各方面作一個客觀的評價，因而想法限制危機，不僅將其限於區域範圍之內，且係從道義及政治觀點着眼，藉以避免此項情勢之惡化。

一六．根據上述各項理由，本代表團將支持阿根廷和厄瓜多提出的決議草案。

一七．Mr. BERARD (法蘭西)：七月十一日古巴革命政府外交部長要求安全理事會審議一個“對於國際和平及安全顯然具有危險之嚴重情勢”，這是促成本日會議的那件來函[S/4378]內的話頭。該函接着列舉一系列的事件但未詳加說明，惟稱將於適宜時間從詳描述。古巴外交部長的聲明雖然是一個冗長及顯然附有充分文件說明的聲明，但未能提出足以指控美國政府的充分證據。

一八．假使理事會要採取與目前情況相適合的行動，它必須能完全確信請其審議事實的確實性。沒有充分證據支持的指控與責備，不能構成此項確信的基礎，也不足以糾正一種可能引起焦慮的情勢。指稱侵略行爲屢次發生，並非該項行爲真正發生的證明。單是發生了許多事件，並不構成在理事會提出嚴重指控的充分理由。

一九．簡言之，本人在古巴外交部長的聲明中，不能找到美國實行侵略或以侵略相威脅的證明。再者，不管古巴認爲它有什麼必須控告美國政府的理由，它毫無理由沒收私人財產以表示它的不滿。古巴外交部長所舉的數字並未動搖本代表團的信念，那就是既無公平賠償的規定，該項行爲乃是實行充公。合法權益的尊重即在社會主義國家實行國有措施或農業改革時仍是處理外國人財產所承認的一項不可爭辯的原則。

二〇．據我們的意見，美國代表對古巴的指控，實在說，對於古巴外交部長所表示的恐懼，提出了一個非常適當的答覆。尤有進者，我們對於他以深刻的信念一再提出的正式保證，不能不感動，此項正式保證說，古巴政府和人民可以確信美國不但不對於他們的國家實行或打算實行一種侵略政策，而是願意加強悠久和親密的友誼之聯繫。

二一．無論怎樣，本代表團不認爲理事會對於這個問題的實體應該表示任何意見。根據聯合國憲章第三十三條的明確規定，爭端當事國應儘先利用區域機關或區域辦法求得解決。美洲國家組織約章第二十條同樣規定各成員國於發生爭端時，在將爭端提交聯合國安全理事會之前須採用該約章所規定的和平程序以謀解決。我們得悉美洲國家組織對於吾人當前的問題正在進行討論。此時，我們知道秘魯已向該組織提出

一項提案並經全體一致通過，古巴代表亦投票贊助；毫無疑義的，該項決議有助我們的任務。在此情況下，本代表團認為理事會目前不應詳盡審議英國及古巴革命政府間情勢的各個方面。

二二．阿根廷及厄瓜多代表所提決議草案充分符合本代表團的見解。因此本代表團將投票贊成，並熱誠希望美洲國家組織各成員國勸導爭端當事國能夠對目前情勢的解決達致協議。

二三．Sir Claude COREA (錫蘭)：許多年來這兩個鄰國，兩個聯合國會員國與兩個美洲國家組織的成員國之間所存在的友好關係，近來頗形緊張和紊亂，這是一樁深可惋惜及令人關切的事。此種情勢雖屬可惜，但在各政府間的關係上亦常發生，我們認為尋求一個出路及一個合理的解決，乃是賢明之舉。

二四．我國政府以安全理事會理事資格，將竭盡能力推進和解並幫助用和平磋商辦法相互調整歧見，這是我們的政策。這也是聯合國憲章所指示的政策。我們大家都很熟悉憲章第一條，但是為恐遺忘起見，我願意從第一條中摘一小段。該條規定：

“維持國際和平及安全；…並以和平方法且依正義及國際法之原則，調整或解決足以破壞國際和平之爭端或情勢。”

二五．安全理事會負有維持國際和平及安全的特殊責任，我們身為本理事會的理事，對於我們面臨的這種情勢，負有實施憲章的宗旨與原則的責任。

二六．古巴外交部長在其致安全理事會函〔S/4378〕中要求理事會召開緊急會議，且列舉各項理由，認為這些理由導致“因美利堅合眾國政府屢對我國所施的威脅、擾害、陰謀、報復及侵略行為，目前存在的嚴重情勢，其對於國際和平及安全顯屬危險。”本日在其對本理事會所發表的溫和及周詳聲明中，他列舉他的來函所稱“造成嚴重影響國際和平且加深緊張情勢…”的若干行為。

二七．美國代表在其非常溫和及有節制的聲明中，設法反駁古巴外交部長所提出的指控，並公開提出兩個重大保證。第一，他堅決答覆古巴外交部長稱，美國對於古巴並無侵略計劃。這是合眾國政府一位負責官員明白的表示，我們必須相信其真實。其次，他表示願與古巴恢復友好關係。

二八．在此情形下，本代表團堅決認為對於新近發生的歧見業已打開一彼此可以滿意的調整道路，藉以恢復相互的善意和了解，使兩國能在一個和平基礎之上共處。聯合國憲章指出我們建立和平的道路。第三十三條第一項述及爭端的和平解決。但是，難道就本案來說，此種試圖已告失敗嗎？很可能的是這些試圖進行不力；不然就是在使關係緊張的種種感情與其他壓力之下，兩個關係國家不能利用該項條款所載的任何或全部方法。毫無疑義地，古巴政府就是在此種情形下決定將此項爭端向安全理事會提出。

二九．古巴外交部長詳細說明該國政府有不先訴諸區域組織即直接向安全理事會提出這個問題的權利。毫無疑義地，他有權決定是否把問題向安全理事會提出，抑或向區域組織提出。憲章條文充分支持他的理由，本代表團也充分同意。我們用不着詳細討論這個問題，因為我們必須認為議程之未遭反對即獲通過，證明安全理事會的管轄與古巴的權利均獲得承認。在此次討論中，沒有人辯駁此種觀點。因此，古巴不僅有權將它的爭端直接向安全理事會提出，且有權要求該案得到充分審議。這也正是理事會目前所做之事。我們是在討論所提出來的實體問題，即指稱美國從事種種足以製造緊張與危及世界和平安全的行為。在討論結束時，理事會將達致一項決議。

三〇．阿根廷及厄瓜多代表提出一項決議草案，建議理事會在此階段所應採取的決定。依據決議草案前文，其目的顯然是試圖運用和平談判的方法。決議草案宣稱，古巴與美國間目前的情勢正由美洲國家組織審議中，古巴與美國既均係該組織的成員國，本代表團認為理事會處此情勢，並非不可利用該組織進行為消釋誤會及製造當事國間互信關係，所必要的自由和充分的協商。本代表團認為此種辦法，較之由理事會根據兩個關係國發表的聲明立即達致一項決議，乃是促進和解及相互善意遠為優良的辦法。目前所最需要的乃是善意的恢復。善意的恢復，尤其是根據美國代表為其政府發表的聲明來看，最好由當事雙方與該組織其他成員國開會達成。

三一．古巴在美洲國家組織內享有平等權利，我們很難相信該組織會有任何人干涉古巴用最適合其人民的方法建設其經濟的權利，或有人會否認古巴有權利與其所願意的任何國家在經濟、政治及社會各方面保持良好和友善的關係。他方面，所有其他成員國將

認識，正如我相信古巴業已認識的，爲了西半球的合作及發展，以及爲了促進國際善意與和平，恢復友好關係是何等重要的事體。

三二．我們主張安全理事會暫停審議藉以提供一個較好的恢復諒解的機會。這祇是將目前理事會進行的討論暫時停止，決不能解釋爲企圖不讓古巴有權使它所提的問題獲得充分的討論。正如我在前面說過，這必須視爲一個有目的的停止，這個目的我早先已經提到，是要用一個較好的辦法，重行創造這兩國間過去存在的諒解和善意。這不能解釋爲不讓古巴有權提出他的問題以求理事會解決的一種企圖。因此，這決不是一種延宕審議的手法。此項提案的提出，祇是因爲另外有一個場所，應在那裏嘗試和解工作，並且保證如果在那裏不能達致解決，此項問題仍將交回本理事會作最後的判決。這是決議草案業已無形表示的：草案關於此點的措詞不容置疑。其正文第一段內，用了這些重要字樣：“議決展期審議此問題”——“展期”一詞在文內至爲重要——“以俟接獲美洲國家組織之報告”。假使再加上我已提到的一項考慮，即本案此時正由美洲國家組織加以審議，那麼現在所提議的祇是爲了一個固定目的而停止討論，乃是不容否認的。

三三．促成一個合理解決及恢復善意，是利於美洲國家組織全體成員國的，包括兩個直接有關當事國在內。本代表團因此確信，古巴於確立了向安全理事會提訴的確實權利之後，目前應同意利用美洲國家組織的斡旋，以獲得一個圓滿解決；假使古巴不滿意美洲國家組織所作的努力，它可以再將這個問題向理事會提出，因爲它有充分的自由提出這個問題。

三四．古巴之設法擺脫專制腐敗政府的桎梏及實行經濟革命俾其人民能享受一個較善民生的努力，值得世界全體愛好自由國家的同情和支持。在追求此一目標時，爲要達成這個目標而採取的許多改革措施，必然的會爲那些個人利益被妨害的人們所不喜。此等私人利益往往極爲強大，它們常常想法製造反對一個政府的惡意及偏見。我們認爲或許就是這些利益曾運用它們強大的力量，來製造兩個政府之間的誤會。

三五．特別是在此情勢中，如果這些誤會經過圓桌會議的方式加以討論，會發生一種良好的作用。在此情形下，善意的人們不能不達致相互的諒解，這是善意和友好共存及善鄰關係的基礎。因此，我們對於阿根廷與厄瓜多代表之提出這個決議草案，非常感謝。

我們向他們保證，如果這個草案能爲理事會接受，它在該組織所有其他成員國家協助之下，將幫助古巴與美國重建友好關係。

三六．這樣的結果不僅對於古巴與美國，不僅對於其他美洲國家將有好處，且對全世界均有好處。因此，本代表團支持阿根廷與厄瓜多所提的決議草案。

三七．Mr. SLIM（突尼西亞）：安全理事會今天正在審議古巴政府所提出的一個情勢，據該政府意見，這個情勢對於世界和平構成一個嚴重危險。

三八．本代表團密切注意本日午後古巴外交部長發表的聲明和美國代表的聲明，古巴代表以誠摯的信念解釋古巴政府的請求，美國代表則反駁古巴請求對於美國政府的指控。無論目前的情勢如何，這兩項聲明措詞都相當溫和，我們現在能夠讚揚這兩項聲明的溫和精神，真是一樁愉快的事情。美國代表以其向來的誠懇所表示的正式保證，使我們對於美國政府對古巴政府所具有的和平願望毫不懷疑。可是，從本日午後發表的這兩個重大聲明，本代表團得出一個結論，就是這兩個當事國間發生了許多嚴重的誤會，而且兩政府間發生了一種不幸及嚴重情勢，這一情勢足以危及他們之間的善鄰和友好關係。

三九．我們以這兩個當事國的友人的立場，對於這些誤會的繼續存在至感憂慮；因爲這是造成目前情勢的根源。我們很願看到這些誤會經由直接雙邊談判得到解決；因爲這種談判可以恢復兩國之間的信心；不管過去發生了什麼事情，爲了兩國人民及全人類更大的好處，兩國須要共存。

四〇．不過，此種雙邊談判在現階段似未能產生圓滿結果。問題業已提交美洲國家組織。聯合國憲章第三十三條規定一個原則，凡是像現在這種爭端的當事國，應儘先以談判調查、調停、和解及區域機關或區域辦法之利用求得解決。

四一．我們認爲本條所載兩個當事國爲達致一個協議解決而利用區域機關的規定，不能解釋爲不得利用聯合國的一個適宜機構，尤其是安全理事會。本組織每個會員國自然均有權以一個充分主權國的地位，於認爲必要時向安全理事會控訴。但是，我們憲章的一般原則基本上是建立在當事國間用最直接的方法尋求和諧解決之上。第三十三條規定爭端當事國儘先以直接談判或區域機關或區域辦法之利用求得解決，就是本着那個精神。

四二．鑒於阿根廷代表本日午後發表的聲明，本代表團由於對兩個當事國的友誼，將不在現階段討論這個問題的實體。我們認為理事會經過關係兩當事國關於此項情勢的聲明，且正式知道本問題現已提交美洲國家組織之後，在該組織的結論未經知道以前，對於問題的實體目前不作決定，乃是賢明的辦法。

四三．本代表團希望，美洲國家組織將促使兩個當事國求得一個根據正義和平等的相互滿意的解決辦法，藉以一勞永逸的了結目前的情勢。假使該組織不能辦到這一點，理事會在知道其結論以後可再來處理這個問題。

四四．根據這些理由，本代表團認為阿根廷和厄瓜多提出的決議草案，對於當前這個問題的情形最為適宜。阿根廷及厄瓜多代表充分解釋了這個決議草案，且向我們說明他們為了根據正義及依照區域協定及憲章原則達致和解與友好的努力所本的最高宗旨。

四五．在此情況下，本代表團樂於支持該決議草案，希望安全理事會將草案予以通過。

四六．Mr. LEWANDOWSKI (波蘭)：吾人當前所處理的古巴控訴美國案，造成若干政治、法律和經濟性質的後果，對國際關係今後的發展一定發生影響，因此毫無疑義地，這是一個普遍關切的問題。在本日午後會議之初，我們得悉古巴外交部長以其動人及有文件充分佐證的聲明提出的種種事實。雖然美國代表顯圖努力辯護美國政府對古巴的政策，但是這些事實並未遭到反駁。

四七．古巴人民長久鬭爭所產生的古巴革命政府，推翻了 Fulgencio Batista 獨裁者，古巴今天業已走上重大的政治、社會及經濟改革的道路，其目的在消滅因 Batista 政權的反動政策對該國造成的落後情形。在進行改革當中，古巴政府決定接收古巴境內的若干本國及外國資產，使其為古巴人民的公益及福利服務。由於這種行動，美國政府決定採取許多報復措施，因而造成古巴、美國關係中的嚴重情勢，且其中還含有一切經濟侵略的因素。外國壟斷者感覺他們對於古巴人民及其天然資源長久的榨取將臨末路，因此在其唆使之下，發動了整個經濟及其他壓力的機器，來反對古巴，迫使古巴政府改變其為本國建立一個新的、繁榮與獨立生活的政策。毫無疑義的，這些壟斷者和外國利益強大有力。我們波蘭很知道這些壟斷利益的活

動情形，因為他們從前也曾支配過我國經濟的一大部分。

四八．我們特別強調的宣稱，每個國家依照其自己的利益和政策利用其本國資源和資產的主權必須受到尊重。此項權利業經憲章保證，且由許多聯合國決議案及其他美國政府也是當事國的國際文件加以承認。例如一九五二年十二月二十一日所通過的大會決議案六二六(七)內明文載稱，“各國人民自由運用及開發財富及資源之權利，乃其固有之主權，且合於聯合國憲章之宗旨與原則。

四九．此項主權也適用於外國貿易。我們知道古巴政府被美國指控與政治及經濟制度不同的國家進行對外貿易。我們波蘭堅強相信，各個國家有權自由決定如何運用其天然資源與財富，及依據本國利益與權利平等原則，不受任何外國干涉，與各國進行對外貿易。我們一向維持此種立場，今後仍將如此。

五〇．既然美國代表在今天下午的辯論中提起美洲國家組織所遵循的各項原則及規定，我也願意徵引一九四八年四月三十日在波哥大簽署的美洲國家組織約章第十五、十六條規定。各該條文對於吾人當前的問題甚為切合，其措詞如下。第十五條載稱：

“任何國家或國家集團，均無權因任何理由，直接或間接，干涉任何國家之內政或外交。前述原則不僅禁止以武力干涉一個國家之本身，或其政治、經濟及文化因素，抑且禁止以任何其他方式之干涉或威脅之。”

第十六條載稱：

“任何國家不得使用或鼓勵使用經濟或政治性之強迫措施以強迫其他國家之主權意志及自該國獲得任何種類之利益。”

五一．古巴革命政府提出嚴重證據，證明若干在 Batista 政權之下犯有戰罪之人，從美國領土上對古巴進行侵略行為。此種情形以及若干美國國民的行動與在古巴領土上空及附近的武力示威，對於世界這個區域的和平構成一種威脅。美國政府不能解脫自其領土對古巴從事任何行動的責任。縱令美國政府沒有犯作為犯的行動，但其對於威脅古巴完整和主權的行動不予制止，的確犯了不作為犯的行動。

五二．本人目前願就吾人當前問題的若干法律方面加以討論，尤其鑒於迄至現在的討論中所提出的若干意見。

五三．古巴政府在七月十一日來函[S/4378]請求召開安全理事會會議，審議因美國政府對古巴的“一再威脅、擾亂、報復及侵略行為”而產生的嚴重情勢，並採取其所認為必要的措施，在此函中古巴政府援引憲章第三十四條及第三十五條第一項規定。我們未聞任何人說古巴的控訴不屬於聯合國這個機構的權限範圍。這是一個完全合法的要求，這個要求由古巴外交部長 Dr. Raúl Roa 致理事會主席函所提出的若干事實和資料加以支持，並經其本日午後所發表的文件齊全的聲明進一步加以闡明。

五四．古巴革命政府宣稱，目前存在於古巴對美國關係中的情勢造成一個對國際和平與安全顯然的危險。古巴政府說明其案情之後援引憲章第三十五條第一項規定。古巴政府此舉，乃是利用其主權選擇其所願意的論壇或組織，以便將其案件提出，並盼其採取行動。

五五．我也願請理事會理事記住憲章第二十四條的規定，該條載稱“為保證聯合國行動迅速有效起見，各會員國將維持國際和平及安全之主要責任，授予安全理事會。”我重複說一句，“主要責任”。該條規定直接答覆了古巴控訴應在安全理事會討論或是應在美洲國家組織內討論的問題。

五六．古巴政府向安全理事會提出此項控訴，並請求安全理事會加以審議及採取適當措施。依據該決議草案，安全理事會決定展期審議此項問題，因為古巴與美國之間關係的問題，首先應由美洲國家組織加以討論。

五七．這個問題應該由理事會來決定。憲章在這方面也曾經給我們明白的指示。第五十二條載有一個指示，即對於適用區域行動的問題，規定了使用區域辦法。惟該條第四項載有一個特別的保留，即此條規定決不妨礙第三十四條及第三十五條規定的適用。其次第三十四條載稱，安全理事會“得調查任何爭端或可能引起國際磨擦和惹起爭端之任何情勢”。

五八．“任何爭端或任何情勢”一語在本文中非常重要。顯然憲章起草人認為各國遇到認為可能危及國際和平安全之維持之情勢時要求聯合國協助的權利，必須加以保障。第三十四條連同第五十二條指明安全理事會不問聯合國外，存在之其他機構、組織或團體如何，得審議任何問題，此項適宜機構、團體或組織之選擇，應由直接關係當事國決定。

五九．第一百零三條復稱：

“遇聯合國會員國在本憲章下之義務與其依任何其他協定所負之義務有衝突時，其在本憲章下之義務應居優先。”

本條對於本案充分適用。凡是旨在解決爭端的區域條約或區域辦法所作的規定或所定的義務，均不得放在聯合國憲章現行規定之前。聯合國憲章使古巴有權將其案件提出理事會請求充分審議及採取適宜行動。

六〇．最後，我願意重申一言，根據政治和法律理由，波蘭代表團希望安全理事會對於古巴控訴的充分討論，將使理事會能夠採取目前卡里比安海地區的嚴重情勢所需要的適宜行動。我請求主席准許本人在理事會準備審議阿根廷與厄瓜多所提決議草案時，再就該草案發言。

六一．Mr. BEELEY (聯合王國)：我已細心傾聽古巴外交部長及美國代表對本理事會發表的演說。我不打算詳細論列古巴政府對於美國政府所提出的指控。我祇要說，我們聯合王國對於古巴政府迄至現在為支持其指控所提出的證據並不十分信服。

六二．我也要說，我們同情 Mr. Lodge 對於古巴政府武斷處置美國在古巴利益之情形所表示的強烈反感。美國不是唯一受到這種影響的國家。古巴殼牌汽油公司煉油廠有聯合王國資本不少，一九六〇年七月一日古巴藉口將它接收，聯合王國女王陛下政府認為這是不合理的。該公司因古巴當局的政策若干月未能正常經營，後來古巴要求它提煉蘇聯運來的原油，該公司未能加以接受，因將嚴重損害該公司向來的原油來源，特別是委內瑞拉。當該公司申請撤回此項要求時，其煉油廠乃被奪佔。

六三．我不願意進一步討論實體的問題，因為據我們的意見，安全理事會不是在現階段討論這些問題的場合。美國代表在其聲明中促請注意古巴有一項法律義務，即首應向美洲國家組織提出其本身與該組織其他成員國間可能發生的爭端。聯合王國不是美洲國家組織的一個成員國，但是我們很欽佩的注視該機構的發展，認為這是在西半球一個有效的和平工具。該組織約章所載為解決其成員國間爭端的程序，自然充分符合本組織憲章第三十三條規定，該條特別提到“利用區域機構或區域辦法”解決爭端。撇開古巴對美洲國家組織所負擔的法律義務不論，在訴諸安全理事會或聯合國其他機構之前，顯然應該給此種區域組織以



解決其成員國間爭端的機會。我認爲很公道的說，美洲各國在和平解決其爭端方面已給世界其他國家樹立一個我們大家都欽佩和敬重的榜樣。

六四．在此情形下，值得惋惜的是古巴政府不僅忽略了它本身對於美洲國家組織的法律義務，抑且忽略了它對於整個國際社會所負的責任，因爲在向聯合國控訴前，它應根據區域原則設法解決與其鄰國的爭執。我們希望經過一番思索並聽從它的美洲兄弟國家的勸告，古巴同意在美洲國家組織之內討論它的控訴。自然，我們認爲安全理事會應該朝着那個方向推動一下，同時顯然我們大家均有採取溫和行動的責任。若干挑釁的話已經說過，若干挑釁的行爲亦已發生，敵國和其他若干國家均已蒙受其害。但是，我們必須明白的希望，不要因爲有這些挑釁而不在一個適宜的論壇從事頭腦清醒的討論，以期查明和處理目前不幸的緊張情勢的原因。

六五．根據以上意見，聯合王國代表團將支持阿根廷及厄瓜多所提出的決議草案。

六六．蔣廷黻先生(中國):本人注意到阿根廷及厄瓜多所提決議草案[S/4392]載有下面一句重要的話。依據最後一段安全理事會:

“同時促請其他各國勿採取任何可能增加古巴與美利堅合衆國之間現存緊張情勢之行動。”

本人認爲中國必然是本段所述“其他各國”之一。本人以本理事會的中國代表資格，認爲應負責不發表任何言論或採取任何行動，以增加古巴與美國間的緊張局勢。即在理事會通過以前，本人業已欣然遵守這段案文，因爲我認爲其中含有大量的智慧。本人確信，古巴與美國之間目前的困難雖屬嚴重，假使困難祇是古巴與美國之間的困難，那是能够解決的。假使其他國家出而干涉，這些困難將要更加複雜，以致不可解決。在那種情況下，美國人民或古巴人民都得不到好處，在那種不幸的情形下，只有混水摸魚的人們是唯一的得利者。因此理由，本人特別稱道決議草案最後的一段。

六七．說了這些話以後，本人願意補充一點，就是整個決議草案具有最高的政治家風度。對於阿根廷及厄瓜多代表在辯論開始就把這個草案向理事會提出，本人至表感謝。阿根廷及厄瓜多兩國於提出本決議草案時，強調古巴與美國和他們兩個國家之間堅

強的友誼連繫。我國對於古巴和美國也有最友好的情感。

六八．中國與美國之間的友誼如此顯著，我認爲對此完全無需討論。我雖然不願論列古巴與美利堅合衆國之間這個問題的實體，我在此時願意說明一點。美國不是一個侵略國，美國人民對於任何國家包括古巴在內都不願從事侵略。美國代表本日午後的申明不僅態度溫和，且係出於對古巴友誼的願望。

六九．現在我來討論古巴。中國和古巴共和國有一個悠久的友好關係，此事不大爲人知道。大約六十年以前，敵國若干同胞曾在古巴和古巴人民一起爲爭取古巴的獨立而戰，此事大概全無人知。這些年來，我國這些同胞享受到古巴人的懇懇待遇。古巴與我國之間從來沒有嚴重爭端。我們只希望古巴一切如願。

七〇．我國政府有一個悠久的革命背景。因此，我們對於古巴革命政府的努力並非不具同情。古巴外交部長本日午後在其演說中提到農業改革。我們對於那個措施具有最大的同情。敵國也進行了一種農村改革，我們今天的繁榮及社會福利許多都是由於該項改革而來。我願意補充一點作爲對這個問題的註解，我們在進行改革的當中，並未受到美國政府的反對與批評。反之，我們在臺灣進行土地改革時，卻常常獲得美國方面的寶貴技術協助。

七一．在中國革命過程中，特別是一九二四年、一九二五年、一九二六年及一九二七年的革命，若干外國責備我們中國人行動過激，傷害了外國在中國的利益和權利。我們方面則懷疑某些外國對於中國懷有陰險的計劃。那是二十五年以前的情形，經過一些時間，我們大家對那個時期的事件都能够比較的客觀。我願意指出若干所謂革命的過激行動，完全不是過激。那是中國人對於中國人的合法利益和權利的正當保衛。有些時候，革命過激行動的採取是爲了國內宣傳的作用：另有些時候，革命的過激行動乃是因爲某些外國政府毫無根據的猜疑所致。幸而時間發生了醫療的作用。經過若干時候，從前在那個時期中責備我們的外國政府，學會了尊重革命的中國，在相當時間內，我國的革命政府也學會了不犧牲與任何有關的外國的良好關係而實行其政策。本人係革命中國的兒子，很願意古巴的演進有一個類似的成功轉變。

七二．已經有人從法律和政治的立場提出了許多理由，說明何以此間的辯論應該暫停，下一階段的討論應該在美洲國家組織範圍內進行。提出那種主張的

代表，關於美洲國家組織的情形較之本人知道得多。我同意他們的言論並支持其觀點。

七三．根據這些理由，本代表團支持阿根廷及厄瓜多提出的決議草案。

七四．主席：假使沒有反對，理事會將於明日午前十時正繼續審議這個問題。

### 工作計劃

七五．主席：關於本理事會的工作日程問題，我願意指出理事會當前有秘書長關於實施理事會一九六〇年七月十四日援助剛果共和國問題決議案之第一次報告書[S/4389]一件。

七六．根據蘇聯代表團的要求，本人打算明日午後三時開會審議該報告書。不過，我聽說剛果共和國代表將於明日午後到達紐約。在此情形下，本人認為應俟剛果代表能够出席時再開會審議該報告書，因此本人提議於星期三午後三時舉行此會議。

七七．Mr. SOBOLEV(蘇維埃社會主義共和國聯邦)：蘇聯代表團仍以爲安全理事會應該儘早討論秘書長關於實施理事會七月十四日決議案問題的報告書。不過，我們並不抹煞此間所表示的意見及所提出的種種理由。蘇聯代表團因此不反對主席所提理事會於星期三午後三時開會的建議。

午後十一時二十五分散會

# 聯合國出版物經售處

## 阿根廷

Editorial Sudamericana, S.A., Alsina 500, Buenos Aires.

## 澳大利亞

Melbourne University Press, 369 Lonsdale Street, Melbourne C. I.

## 奧地利

Gerold & Co., Graben 31, Wien, 1.  
B. Wüllerstorff, Markus Sittikusstrasse 10, Salzburg.

## 比利時

Agence et Messageries de la Presse, S.A., 14-22, rue du Persil, Bruxelles.

## 玻利維亞

Libreria Selecciones, Casilla 972, La Paz.

## 巴西

Livraria Agir, Rua Mexico 98-B, Caixa Postal 3291, Rio de Janeiro.

## 緬甸

Curator, Govt. Book Depot, Rangoon.

## 柬埔寨

Entreprise khmère de librairie, Imprimerie & Papeterie Sarl, Phnom-Penh.

## 加拿大

The Queen's Printer, Ottawa, Ontario.

## 錫蘭

Lake House Bookshop, Assoc. Newspapers of Ceylon, P.O. Box 244, Colombo.

## 智利

Editorial del Pacifico, Ahumada 57, Santiago.

## 利比里亞

Libreria Ivens, Casilla 205, Santiago.

## 中國

臺灣：臺北，重慶路，一段九十九號，世界書局。  
上海：河南路二一一號，商務印書館。

## 哥倫比亞

Libreria Buchholz, Av. Jiménez de Quesada 8-40, Bogotá.

## 哥斯大黎加

Imprenta y Libreria Trejos, Apartado 1313, San José.

## 古巴

La Casa Belga, O'Reilly 455, La Habana.

## 捷克斯拉夫

Ceskoslovensky Spisovatel, Národní Trída 9, Praha 1.

## 丹麥

Ejnar Munksgaard, Ltd., Norregade 6, København, K.

## 多明尼加共和國

Libreria Dominicana, Mercedes 49, Ciudad Trujillo.

## 厄瓜多

Libreria Científica, Casilla 362, Guayaquil.

## 薩爾瓦多

Manuel Navas y Cía., 1a. Avenida sur 37, San Salvador.

## 衣索比亞

International Press Agency, P.O. Box 120, Addis Ababa.

## 芬蘭

Akateeminen Kirjakauppa, 2 Keskuskatu, Helsinki.

## 法蘭西

Editions A. Pédone, 13, rue Soufflot, Paris (Ve).

## 德意志

R. Eisenschmidt, Schwanthaler Str. 59, Frankfurt/Main.

## 柏林/西德

Elwert und Meurer, Hauptstrasse 101, Berlin-Schöneberg.

## 挪威

Alexander Horn, Spiegelgasse 9, Wiesbaden.

## 瑞典

W. E. Saarbach, Gertrudenstrasse 30, Köln (I).

## 迦納

University Bookshop, University College of Ghana, Legon, Accra.

## 希臘

Kauffmann Bookshop, 28 Stadion Street, Athènes.

## 瓜地馬拉

Sociedad Económico-Financiera, 6a Av. 14-33, Guatemala City.

## 海地

Librairie "A la Caravelle", Port-au-Prince.

## 宏都拉斯

Libreria Panamericana, Tegucigalpa.

## 香港

The Swindon Book Co., 25 Nathan Road, Kowloon.

## 冰島

Bokaverzlun Sigfusar Eymundssonar H. F., Austurstraeti 18, Reykjavik.

## 印度

Orient Longmans, Calcutta, Bombay, Madras, New Delhi and Hyderabad.

Oxford Book & Stationery Co., New Delhi and Calcutta.

P. Varadachary & Co., Madras.

## 印度尼西亞

Pembangunan, Ltd., Gunung Sahari 84, Djakarta.

## 伊朗

Guity, 482 Ferdowsi Avenue, Teheran.

## 伊拉克

Mackenzie's Bookshop, Baghdad.

## 愛爾蘭

Stationery Office, Dublin.

## 以色列

Blumstein's Bookstores, 35 Allenby Rd. and 48 Nachlat Benjamin St., Tel Aviv.

## 義大利

Libreria Commissionaria Sansoni, Via Gino Capponi 26, Firenze, and Via D. A. Azuni 15/A, Roma.

## 日本

Maruzen Company, Ltd., 6 Tori-Nichome, Nihonbashi, Tokyo.

## 約旦

Joseph I. Bahous & Co., Dar-ul-Kutub, Box 66, Amman.

## 韓國

Eul-Yoo Publishing Co., Ltd., 5, 2-KA, Chongno, Seoul.

## 黎巴嫩

Khayat's College Book Cooperative, 92-94, rue Bliss, Beirut.

## 盧森堡

Librairie J. Trausch-Schummer, place du Théâtre, Luxembourg.

## 墨西哥

Editorial Hermes, S.A., Ignacio Mariscal 41, México, D.F.

## 摩洛哥

Centre de diffusion documentaire du B.E.P.I., 8, rue Michaux-Bellaire, Rabat.

## 荷蘭

N.V. Martinus Nijhoff, Lange Voorhout 9, 's-Gravenhage.

## 紐西蘭

United Nations Association of New Zealand, C.P.O. 1011, Wellington.

## 挪威

Johan Grundt Tanum Forlag, Kr. Augustsgt 7A, Oslo.

## 巴基斯坦

The Pakistan Co-operative Book Society, Dacca, East Pakistan.

Publishers United, Ltd., Lahore.

Thomas & Thomas, Karachi.

## 巴拿馬

José Menéndez, Agencia Internacional de Publicaciones, Apartado 2052, Av. 8A, sur 21-58, Panamá.

## 巴拉圭

Agencia de Librerías de Salvador Nizza, Calle Pte. Franco No. 39-43, Asunción.

## 秘魯

Libreria Internacional del Perú, S.A., Casilla 1417, Lima.

## 菲律賓

Alemar's Book Store, 769 Rizal Avenue, Manila.

## 葡萄牙

Livraria Rodrigues y Cia, 186 Rua Aurea, Lisboa.

## 新加坡

The City Book Store, Ltd., Collyer Quay.

## 西班牙

Libreria Bosch, 11 Ronda Universidad, Barcelona.

Libreria Mundi-Prensa, Castello 37, Madrid.

## 瑞典

C. E. Fritze's Kungl. Hovbokhandel A-B, Fredsgatan 2, Stockholm.

## 瑞士

Librairie Payot, S.A., Lausanne, Genève.

Hans Raunhardt, Kirchgasse 17, Zürich 1.

## 泰國

Pramuan Mit, Ltd., 55 Chakrawat Road, Wat Tuk, Bangkok.

## 土耳其

Librairie Hachette, 469 Istiklal Caddesi, Beyoglu, Istanbul.

## 南非聯邦

Van Schaik's Bookstore (Pty) Ltd., Church Street, Box 724, Pretoria.

## 蘇維埃社會主義共和國聯邦

Mezhdunaradnaya Knyiga, Smolenskaya Plushchad, Moskva.

## 阿拉伯聯合共和國

Librairie "La Renaissance d'Egypte", 9 Sh. Adly Pasha, Cairo.

## 聯合王國

H.M. Stationery Office, P.O. Box 569, London, S.E. 1 (and HMSO branches in Belfast, Birmingham, Bristol, Cardiff, Edinburgh, Manchester).

## 美利堅合眾國

Sales Section, Publishing Service, United Nations, New York.

## 烏拉圭

Representación de Editoriales, Prof. H. D'Elia, Plaza Cagancha 1342, 1° piso, Montevideo.

## 委內瑞拉

Libreria del Este, Av. Miranda, No. 52, Edf. Galipán, Caracas.

## 越南

Librairie-Papeterie Xuân Thu, 185, rue Tu-do, B.P. 283, Saigon.

## 南斯拉夫

Cankarjeva Založba, Ljubljana, Slovenia.

Drzavno Preduzece, Jugoslovenska Knjiga, Terazije 27/11, Beograd.

Prosvjeta, 5, Trg Bratstva i Jedinstva, Zagreb.

[61C1]

凡國內尚未設有經售處而欲函詢或定購者，請與聯合國出版物銷售處接洽。地址如下：Sales Section, Publishing Service, United Nations, New York, U.S.A.; or Sales Section, United Nations, Palais des Nations, Geneva, Switzerland.

S/PV.875

Printed in China  
Reprinted in U.N.

Price: \$U.S. 0.35; 2/6 Stg.; Sw. fr. 1.50  
(or equivalent in other currencies)

U.I.R.I.-61-17404  
Mar. 1962-100